

Progresser en
Dictée

循序渐进 法语听写

提高级

徐艳 编著



外语教学与研究出版社

附赠MP3光盘一张

Progresser en
Dictée

循序渐进 法语听写

提高级



外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

循序渐进法语听写. 提高级 / 徐艳编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2010.3

ISBN 978-7-5600-9435-9

I. ①循… II. ①徐… III. ①法语—听说教学—习题 IV. ①H329.9-44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 045132 号

你有你“优”——点击你的外语学习方案

www.2u4u.com.cn

阅读、视听、测试、交流

购书享积分，积分换好书



出 版 人：于春迟

责任编辑：孟贤颖

装帧设计：赵 欣

出版发行：外语教学与研究出版社

社 址：北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址：<http://www.fltrp.com>

印 刷：北京京师印务有限公司

开 本：880×1230 1/32

印 张：6

版 次：2010 年 3 月第 1 版 2010 年 3 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978-7-5600-9435-9

定 价：27.50 元 (附赠 MP3 光盘一张)

* * *

如有印刷、装订质量问题，请与出版社联系

联系电话：(010)61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话：(010)88817519

物料号：194350001

前言

听写从听力、拼写、语法等各方面锻炼学生的外语运用能力,是法语教学中非常重要的语言技能训练环节,高等院校法语专业四级及八级水平测试也将其作为重要的考试项目。随着法语在各大院校以及各语言培训机构受重视程度的提高,有关法语的学习资料和习题集的品种和数量也不断增多。可是我们发现其中鲜有听写训练类的参考资料。这套《循序渐进法语听写》的编写和出版正是为了填补这一空白。本套书旨在为包括法语专业一、二年级的学生及二外选修、职业培训、出国培训在内的法语学习者提供一整套符合中国学生学习特点和学习目标的听写训练集。

《循序渐进法语听写》分初级与提高级两册。本册提高级共有13个单元,每单元包含8个听写练习。我们在教学实践中发现,由于语言体系的差别,中国学习者在使用法语进行书写时,常因不熟悉动词变位,性、数配合,句式等语法规则,造成大量拼写错误。因此,我们特选择以语法为主线组织本套练习册,各单元包含一个或一个以上语法点训练,同时兼顾“螺旋式前进”原则,不断对曾涉及的语法点进行巩固复习。

在词汇的选择上,编者力求采用学习者在实现语言交流任务中最常用的单词及其用法,选择能体现文化特色的词汇并有机发展大纲以外的词汇,来拓展学习者的词汇量。

听写的段落篇章涉及丰富的主题和体裁,涵盖学习、工作、社会生活、历史文化的方方面面。使用者可以根据自己的需要选择相应文章进行练习。

本书每单元开篇设有“要点提示”和“请注意”，针对该单元的新语法项目在听写中可能导致的难点给出简短提示，但是学习者切不可误以为在一个新的单元只需要掌握某些新语法项目。听写练习需要融会贯通整个学习内容，是一个学习新知识、巩固老知识的过程，因此学习者要注意自行总结、复习所学过的语法和词汇。每个听写练习开始前都有参考词汇，主要是法语专业正常学习进度下可能尚未出现的词汇和专有名词。为帮助学习者了解法语专业的学习要求，我们将超出法语专业教学大纲范围的单词以星号标出，未标识的单词则属于专业法语一、二年级应该掌握的词汇（包括大纲未作要求，但我们认为二年级的专业学习所必须掌握的词汇）。每一段听写后设有“教师点评”环节，包含对常见拼写错误、辨音错误、语法错误、配合错误和各类“陷阱”的提示，使用者可根据自己听写的结果进行对照、体会和分析，总结自己的弱项，进行更加有针对性的训练。

本书的编写得到了北京外国语大学法语系傅荣教授和广西民族大学法国教师Françoise PINOT 女士的大力支持，他们慷慨地贡献出自己在长期教学实践中编写、使用的听写短文，极大地充实了本书的资料。在此特向他们表示衷心的感谢。

最后，鉴于编者的水平有限，书中疏漏之处在所难免，希望本书的使用者能反馈意见，以便我们对本书进行完善。

编者

2010年1月

目录

Exercices de dictée

听写训练

P1

Unité 1 P2

Unité 2 P7

Unité 3 P12

Unité 4 P17

Unité 5 P22

Unité 6 P29

Unité 7 P34

Unité 8 P40

Unité 9 P45

Unité 10 P52

Unité 11 P57

Unité 12 P61

Unité 13 P67

Corrigés et Explications

答案和解析

P73

Unité 1 P74

Unité 2 P83

Unité 3 P91

Unité 4 P99

Unité 5 P107

Unité 6 P115

Unité 7 P123

Unité 8 P131

Unité 9 P139

Unité 10 P148

Unité 11 P156

Unité 12 P164

Unité 13 P172

Tableau des contenus

内容提要

P180



Exercices de Dictée

听写训练

Unité ①

Points-clés 要点提示:

Grammaire	<ul style="list-style-type: none">* les adjectifs indéfinis* les pronoms indéfinis (suite)
Orthographe	<ul style="list-style-type: none">* différenciation <i>ou / où, tout / tous, autre / autres, tels(s) / telle(s), null(s) / nulle(s)</i>* l'impératif des verbes du premier groupe, 2^e personne du singulier (pronom <i>tu</i>)
Phonétique	<ul style="list-style-type: none"><i>s</i> dans l'enchaînement et les liaisons [z]
Discours en continu	<ul style="list-style-type: none">* raconter une mésaventure* défendre une opinion
Culture	<ul style="list-style-type: none">* les Français et le café* les Français et les vacances

Rappels de base 请注意:

阴、阳性形式发音相同的泛指代词或泛指形容词，需要根据其指代或修饰成分的性、数选择相应形式。

④ nulle part

Les pays asiatiques, tels que la Chine, se développent rapidement.

Dictée

1



Remplissez les blancs avec les mots que vous entendez.

- 1 _____ ne criait ni ne jouait. _____ fumait une cigarette. _____ se promenaient de long en large.
- 2 – Avez-vous une idée?
– Oh! _____.
- 3 Tu peux en parler à _____, tu obtiendras toujours _____.
- 4 Les bêtes, _____ le tigre, le lion sont en danger.
- 5 Le maître est satisfait _____.
- 6 De _____ les personnes présentes, _____ ne disait mot.
- 7 J'avais _____ les copies à corriger et maintenant il en manque _____.
- 8 _____ ne mangent pas à l'heure.

Dictée

2



Écrivez le petit texte que vous entendez.

Vocabulaire

参考词汇

***talon** *n.m.* : partie inférieure et postérieure d'une chaussure. 鞋后跟

plancher *n.m.* : une séparation entre les étages d'une construction. 地板

se pencher *v.pr.* : se baisser, s'incliner. 俯身

heurter *v.t.* : toucher avec violence. 碰撞

Dictée

3



Écrivez le petit texte que vous entendez.

Vocabulaire

参考词汇

habitué *n.* : les gens qui fréquentent un endroit et le connaissent bien. 常客

***s'écouler** *v.pr.* : passer. 消逝

venue *n.f.* : action de venir. 来, 来临

Dictée

4



Écrivez le petit texte que vous entendez.

Giorgio Strehler (1921-1997), metteur en scène qui a consacré toute sa vie au théâtre, parle ainsi de son métier.

Dictée

5



Écrivez le petit texte que vous entendez.

Vocabulaire

参考词汇

***contredire** *v.t.* : dire le contraire de ce que son interlocuteur dit. 反驳**se disputer** *v. pr.* : se quereller. 争吵**répliquer** *v.i.* : répondre de façon brutale. 回嘴**détourner** *v.t.* : changer la direction de. 转过去

Dictée

6



Écrivez le petit texte que vous entendez.

Vocabulaire

参考词汇

***encombré, e** *adj.* : occupé à l'excès (en parlant d'un lieu) au point d'embarrasser. 拥挤的

Dictée

7



Écrivez le petit texte que vous entendez.

Vocabulaire

参考词汇

***défaut** *n.m.* : imperfection d'une personne. 缺点, 不足

à la légère *adv.* : avec insouciance, sans réfléchir. 轻率地

se hâter *v.pr.* : se dépêcher. 赶紧

Dictée

8



Écrivez le petit texte que vous entendez.

Vocabulaire

参考词汇

siffler *v.i.* : produire un son aigu avec le souffle, sans faire usage de la voix. 吹哨, 嘘嘘作响

rumeur *n.f.* : une nouvelle peu sûre. 谣言

échapper (à qch.) *v.i.* : s'enfuir, se sauver. 逃过

scandale *n.m.* : une nouvelle dont tout le monde parle en la désapprouvant. 丑闻

modestie *n.f.* : le fait d'être modeste. 谦逊

Unité 2

Points-clés 要点提示:

Grammaire	<ul style="list-style-type: none"> * les pronoms relatifs <i>dont</i> et <i>lequel</i> * le pronom interrogatif <i>lequel</i> * les pronoms relatifs <i>qui, que, où</i> (révision)
Orthographe	<p>différenciation</p> <p><i>auquel / auxquels / auxquelles, desquels / desquelles</i></p>
Phonétique	<p>différenciation</p> <p><i>ce / ceux, ton / dont</i></p>
Discours en continu	<ul style="list-style-type: none"> * faire la publicité pour une fête ou un produit * exprimer la tristesse
Culture	<ul style="list-style-type: none"> * le roman <i>Bonjour, tristesse</i> * la situation féminine

Rappels de base 请注意:

lequel 有性、数的变化, 当位于介词 à 和 de 之后需要缩合。请特别注意结合句意区别 auquel/auxquels /auxquelles 以及 desquels / desquelles。

- ① Il a posé des questions auxquelles je n'ai pas pu répondre.
Le problème auquel je pense n'est pas récent.
Tu vois les arbres à côté desquels des enfants s'amuse ?
Elle nous montre les lettres sur les enveloppes desquelles on voit le même signe.

Dictée

1



Remplissez les blancs avec les mots que vous entendez.

- 1 C'est la voiture _____ il a gagné la course.
- 2 Je pense au parc _____ j'ai passé mon enfance insouciant.
- 3 Les chemins _____ il est passé et le pays _____ il vient me sont inconnus.
- 4 _____ de ces robes veux-tu ?
- 5 Les lois sont les toiles d'araignée (*n.f.* 蜘蛛) _____ passent les grosses mouches et _____ . (Balzac)
- 6 Les questions _____ sont rarement intéressantes.
- 7 Rien ne montre mieux le caractère d'un homme que _____ .
- 8 L'île _____ se trouvent le Palais de Justice et Notre-Dame s'appelle l'Île de la Cité.

Dictée

2



Écrivez le petit texte que vous entendez.

Vocabulaire

参考词汇

concerner *v.t.* : avoir quelque rapport avec. 涉及到**composer** *v.t.* : former un tout par assemblage ou combinaison de divers éléments. 组成

Dictée

3



Écrivez le petit texte que vous entendez.

Vocabulaire

参考词汇

frigo *n.m.* : réfrigérateur. 冰箱

Dictée

4



Écrivez le petit texte que vous entendez.

Vocabulaire

参考词汇

mignon, ne *adj.* : qui charme par sa délicatesse, sa petitesse. 娇小可爱的**banal, e** *adj.* : commun, qui ne présente aucun élément singulier. 平淡无奇的**comique** *adj.* : risible, ridicule. 搞笑的

Dictée

5



Écrivez le petit texte que vous entendez.

Vocabulaire

参考词汇

***insouciant, e** *adj.* : qui ne se soucie de rien, pur, innocent. 无忧无虑的

veuf *n.m.* : homme dont la femme est morte. 鳏夫

maîtresse *n.f.* : femme avec laquelle un homme entretient des relations charnelles hors mariage.

(女)情人

Dictée

6



Écrivez le petit texte que vous entendez.

Vocabulaire

参考词汇

concevoir *v.t.* : former le concept. 设计

matériau *n.m.* : type de matière qui entre dans la construction d'un objet fabriqué. 建筑材料

jouir (de) *v.i.* : profiter de. 享受

Dictée

7



Écrivez le petit texte que vous entendez.

Vocabulaire

参考词汇

frein *n.m.* : un dispositif qui permet de ralentir et d'arrêter un véhicule en mouvement. 刹车

exprès *adv.* : faire qch. intentionnellement. 特意地

évident, e *adj.* : clair. 明显的

Dictée

8



Écrivez le petit texte que vous entendez.

Vocabulaire

参考词汇

***parité** *n.f.* : égalité. 平等

***rémunérer** *v.t.* : payer qn pour son travail ou pour son service. 酬报

***subalterne** *n.* : personne subalterne. 依附他人的人